

**Betoonist ja kaltsiumsilikaadist
konstruktsioonielementide valmistamiseks mõeldud
masinad. Ohutus. Osa 3: Liuguri ja pöördlauaga
masinad KONSOLIDEERITUD TEKST**

Machines for the manufacture of constructional products
from concrete and calcium-silicate - Safety - Part 3: Slide
and turntable machines CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12629-3:2003+A1:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 12629-3:2002+A1:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.10.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.09.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 12629-3:2003+A1:2010 consists of the English text of the European standard EN 12629-3:2002+A1:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.10.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.09.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 91.220

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

**Machines for the manufacture of constructional products from
concrete and calcium-silicate - Safety - Part 3: Slide and
turntable machines**

Machines pour la fabrication de produits de construction en
béton et silico-calcaire - Sécurité - Partie 3: Machines à
table coulissante et tournante

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton
und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 3:
Drehtischmaschinen

This European Standard was approved by CEN on 1 November 2002 and includes Amendment 1 approved by CEN on 5 August 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 List of significant hazards	6
4.1 Mechanical hazards (see informative annexes E, F, G, H)	6
4.2 Electrical hazards	9
4.3 Hazards generated by vibration	9
4.4 Hazards generated by materials and products	9
4.5 Hazards generated by neglecting ergonomic principles	9
4.6 Hazards caused by the failure of energy supply	9
5 Ⓐ Safety requirements and/or protective measures Ⓐ	9
6 Ⓐ Verification of safety requirements and/or protective measures Ⓐ	11
7 Information for use	11
8 Marking	11
Annex A (informative) Terminology for a common slide table machine	12
Annex B (informative) Terminology for a common turntable machine	13
Annex C (informative) Terminology for a common hydraulic turntable machine manufacturing concrete products	14
Annex D (informative) Terminology for a common hydraulic slide table machine manufacturing concrete products	15
Annex E (informative) Hazard zones and specific requirements for a common slide table machine	16
Annex F (informative) Hazard zones and specific requirements for a common turntable machine	17
Annex G (informative) Hazard zones and specific requirements for a hydraulic turntable machine manufacturing concrete products	18
Annex H (informative) Hazard zones and specific requirements for a hydraulic slide table machine manufacturing concrete products	19
Annex ZA (informative) Ⓐ Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC Ⓐ	20
Bibliography	21

Foreword

This document (EN 12629-3:2002+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 151 "Construction equipment and building material machines - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-08-05.

This document supersedes EN 12629-3:2002.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

A1 This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. **A1**

A1 The series "*Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium – silicate – Safety*" consists of the following parts:

Part 1: Common requirements

Part 2: Block making machines

Part 3: Slide and turntable machines

Part 4: Concrete roof tile making machines

Part 5.1: Pipe making machines manufacturing in the vertical axis

Part 5.2: Pipe making machines manufacturing in the horizontal axis

Part 5.3: Pipe prestressing machines

Part 5.4: Concrete pipe coating machines

Part 6: Stationary and mobile equipment for the manufacture of precast reinforced products

Part 7: Stationary and mobile equipment for long line manufacture of prestressed products

Part 8: Machines and equipment for the manufacture of constructional products from calcium silicate (and concrete) **A1**

A1 *deleted text* **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

A1 This European Standard is a Type C-standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situation and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C document are different from those, which are stated in type A or B documents, the provisions of this type C document take precedence over the provisions of the other documents, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C document.

This document specifies the additional requirements to and/or the deviations from EN 12629-1:2000+A1:2010 specific for the slide and turntable machines as described in 1.1.

With the aim of clarifying the intentions of the document it should be noticed that the following assumptions were made when producing it:

- specific conditions of use or environmental conditions out of the scope of the document shall be the subject of negotiations between the manufacturer and the user/owner,
- the equipment will only be used by competent and designated persons,
- the place of use/installation is adequately lit,
- all operations are carried out by specially trained operators. **A1**

1 Scope

1.1 **A1** This part of EN 12629, taken together with EN 12629-1:2000+A1:2010, applies to machines for the manufacture of constructional products of calcium-silicate or concrete, where the mould(s) is(are) mounted on a turning or slide table. The motive power for compressing the mixture is effected either mechanically (Annexes A, B), or hydraulically (Annexes C and D).

EN 12629-1:2000+A1:2010 specifies general requirements applicable to machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate.

This document specifies the additional requirements to and/or the deviations from EN 12629-1:2000+A1:2010 specific to the machines it covers. **A1**

1.2 **A1** This European Standard deals with all significant hazards pertinent to these machines, when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4). This European Standard specifies the appropriate technical measures to eliminate or reduce risks arising from the significant hazards. **A1**

1.3 This European Standard applies to the machines from the point at which the mixture enters the machine (see point 1 of annexes A, B, C, D) and the point where the pallets for concrete products are brought to the assembly (see point 8 at annexes C and D) until the point where the green products are removed from the machine to the curing system (see point 2 of annexes A, B, C, D).

A1 deleted text **A1**

A1

1.4 This European Standard deals with the hazards listed in Clause 4 which can arise during the operation and maintenance, including the interfaces, of the slide and turntable machines, when carried out in accordance with the specifications given by the manufacturer or his authorised representative.

This standard establishes safety requirements and/or methods of protection which apply to these machines. **A1**

A1

1.5 This document is not applicable to side and turntable machines, which are manufactured before the date of publication of this document by CEN. **A1**

2 Normative references

A1 The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 12629-1:2000+A1:2010, *Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate — Safety — Part 1: Common requirements*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)* **A1**

3 Terms and definitions

A1 For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003, EN 12629-1:2000+A1:2010 and the following apply. **A1**

For additional information, see also annexes A, B, C and D.

3.1 table

movable part of the machine in which the mould is fixed, recirculating mould machines (turntable) or forwards-backwards (slide table)

3.2 ram

movable part of the machine which brings the compression force to the mixture in the mould

3.3 transmission levers

those parts of the machine that convert rotary motive power into reciprocal movement through gears and cams

3.4 take off device

integral part of the machine, that takes off the formed products (green) and puts them on a green product collection system or arranges them into formation for removal from the machine